



RENMINBI OUTWARD PAYMENTS PURPOSE CODE LIST

Background and Implications

The People's Bank of China (PBOC) has announced that the China National Advanced Payment System (CNAPS) will be upgraded to Generation 2 (CNAPS 2) in 2014. With the launch of CNAPS 2, customers are mandated to declare the purpose of payment for all cross-border Renminbi (RMB) payments by specifying the prescribed payment purpose code. Any RMB payments without a specified payment purpose code will be rejected. In response to this change, the RMB Clearing Bank in Hong Kong will migrate its clearing system to meet CNAPS 2 standards on 19 May 2014.

How to declare the purpose of payment

To facilitate customers to adapt to this regulatory requirement and for preparation of RMB payment instructions in compliance with the CNAPS 2 standards, HSBC will introduce a designated set of Purpose of Payment Code for cross-border RMB payments. When preparing cross-border RMB payment instructions, customers are required to specify the appropriate Purpose of Payment Code based on their underlying purposes. Any cross-border RMB payment without an indicated Purpose of Payment Code will be delayed or rejected.

Purpose of payment codes and definitions (Applicable to personal customers only):

Type of Payments	Purpose of Payment Code	Coverage	Definition
A) For RMB payments to China requested by HK residents	1. GENERAL FOR HK RESIDENTS	General for HK residents	Outward remittance by individual customer from Hong Kong to the same name account maintained in the Mainland.
B) For RMB payments to overseas countries requested by HK residents, OR C) For RMB payments to China/overseas countries by non-HK residents	1. CURRENT TRANSFER	Current Transfer	Income and current transfers, remittance of profits, bonus, dividend payment, tax payment and scholarships, etc.
	2. PAYMENT FOR GOODS	Payment for Goods	Individual retail consumptions
	3. PAYMENT FOR SERVICE	Payment for Service	Individual bill payments, services or fees relating to transportation; travel; communications; construction services; insurance; financial services; computer and information services; sports and entertainment; rent; hotel accommodation fees; legal fees; medical expenses; government services not mentioned above and other commercial services, etc.
	4. INVESTMENT	Investment	Individual investments
	5. CHARITY DONATION	Charity Donation	Donation to charities (non-profit making organisations).

Important Note: CNAPS 2 is still under development by PBOC. There may be changes from time to time in regulatory and clearing systems requirements that may demand changes in its payment message format and content.

Disclaimer

This document is issued by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC). The information contained herein is derived from sources we believe to be reliable, but which we have not independently verified. HSBC makes no representation or warranty (expressed or implied) of any nature nor is any responsibility of any kind accepted with respect to the completeness or accuracy of any information, projection, representation or warranty (expressed or implied) in, or omission from, this document. No liability is accepted whatsoever for any direct, indirect or consequential loss arising from the use of or reliance on this document or any information contained herein by the recipient or any third party.

Copyright. The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited 2014. ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

人民幣匯款目的指引

背景及影響

中國人民銀行 (PBOC) 已宣布將於 2014 年將中國現代化支付系統 (China National Advanced Payment System, 簡稱 CNAPS) 升級為第二代 (CNAPS 2)。CNAPS 2 系統推出後, 所有跨境人民幣匯款必須附有匯款目的代碼, 以註明有關人民幣匯款的匯款目的。如未有提供匯款目的代碼, 該項人民幣匯款將不獲處理。為配合有關服務更改, 香港人民幣結算銀行將於 2014 年 5 月 19 日更新結算系統, 以配合 CNAPS 2 的標準。

如何註明匯款目的

為使客戶更輕鬆適應此項新措施, 並為配合 CNAPS 2 標準作好準備, 滙豐將推出一套跨境人民幣匯款專用的匯款目的代碼。於發出跨境人民幣匯款指示時, 客戶需要根據該項人民幣匯款的匯款目的註明適當的匯款目的代碼。如有關跨境人民幣匯款未有註明匯款目的代碼, 將可引致延誤或不獲處理。

匯款目的代碼及定義 (僅適用於個人客戶) :

匯款類別	匯款目的代碼	範圍	定義
A) 香港居民的人民幣匯款至中國	1. 香港居民一般匯款	香港居民一般匯款	經香港匯往內地同名賬戶的個人匯款。
B) 香港居民的人民幣匯款至海外國家, 或	1. 經常賬目轉賬	經常賬目轉賬	收益和經常轉移、利潤匯出、分紅、股息、交稅、獎學金等。
	2. 購物支付	購物支付	個人購物
C) 非香港居民的人民幣匯款至中國/海外國家	3. 服務支付	服務支付	個人賬單支付、與運輸有關的服務、旅遊、通信服務、建築安裝、保險、金融服務、電腦和資訊服務、體育文化和娛樂服務、租金、酒店房費、律師費、醫療費用、前面未有提及的政府服務、其他商業服務等。
	4. 投資	投資	個人投資
	5. 慈善捐款	慈善捐款	慈善捐款 (非牟利機構)。

重要事項: CNAPS 2 仍在 PBOC 制訂過程中。規管及結算系統要求有可能不時變更, 匯款訊息的格式及內容或有需要而因應變更。

免責聲明

本文件由香港上海滙豐銀行有限公司 (HSBC) 發布。本文包含的資料來源於我們相信為可靠的來源, 但未經單獨核實。滙豐不作出任何性質的陳述或保證 (明示或默示), 亦不承擔有關本文件中任何資料的完整性或準確性、推測、陳述或保證 (明示或默示) 或上述資料的遺漏之任何類型的責任。滙豐不承擔有關收件人或任何第三方因使用或依賴本文件或本文所包含的任何資料而引起的任何直接、間接或相應而生的損失之任何法律責任。

版權所有。香港上海滙豐銀行有限公司 2014。保留一切權利。在未經香港上海滙豐銀行有限公司書面許可的情況下, 不得複製、儲存於檢索系統、或以電子、機械、影印、錄音或其他任何形式或任何媒介傳播本印刷品。

人民币汇款目的指引

背景及影响

中国人民银行 (PBOC) 已宣布将于 2014 年将中国现代化支付系统 (China National Advanced Payment System, 简称 CNAPS) 升级为第二代 (CNAPS 2)。CNAPS 2 系统发布后, 所有的人民币跨境汇款必须通过选择规定的汇款目的代码, 以表明有关人民币跨境汇款的汇款目的。如果不提供汇款目的代码, 有关的人民币汇款将被拒绝。为了配合该项变化, 香港人民币清算银行将于 2014 年 5 月 19 日更新系统, 将其清算系统接入 CNAPS 2 标准。

如何表明汇款目的

为了让客户更容易适应该项监管要求, 以及按照 CNAPS 2 标准发出人民币汇款指示, 汇丰银行将推出一组供人民币跨境汇款专用的汇款目的代码。准备人民币跨境汇款指示时, 客户应该根据该项人民币跨境汇款的汇款目的选择恰当的代码。任何未表明汇款目的代码的人民币跨境汇款将被延误或拒绝。

汇款目的代码和定义 (仅适用于个人客户) :

汇款类别	汇款目的代码	范围	定义
A) 香港居民的人民币汇款至中国	1. 香港居民一般汇款	香港居民一般汇款	经香港汇往内地同名账户的个人汇款。
B) 香港居民的人民币汇款至海外国家, 或	1. 经常账目转账	经常账目转账	收益和经常转移、利润汇出、分红、股息、交税、奖学金等。
	2. 购物支付	购物支付	个人购物
C) 非香港居民的人民币汇款至中国/海外国家	3. 服务支付	服务支付	个人账单支付、与运输有关的服务、旅游、通信服务、建筑安装、保险、金融服务、电脑和资讯服务、体育文化和娱乐服务、租金、酒店房费、律师费、医疗费用、前面未有提及的政府服务、其他商业服务等。
	4. 投资	投资	个人投资
	5. 捐款	捐款	捐款 (非牟利机构)。

重要提示: CNAPS 2 系统尚在中国人民银行的开发过程中。其监管和清算系统的要求会不时发生变化, 从而要求付款讯息的格式以及内容也做出相应改变。

免责声明

本文件由香港上海汇丰银行有限公司 (HSBC) 发布。本文包含的资料来源于我们相信为可靠的来源, 但未经单独核实。汇丰不作出任何性质的陈述或保证 (明示或默示), 亦不承担有关本文件中任何资料的完整性或准确性、推测、陈述或保证 (明示或默示) 或上述资料的遗漏之任何类型的责任。汇丰不承担有关收件人或任何第三方因使用或依赖本文件或本文所包含的任何资料而引起的任何直接、间接或相应而生的损失之任何法律责任。

版权所有。香港上海汇丰银行有限公司 2014。保留一切权利。在未经香港上海汇丰银行有限公司书面许可的情况下, 不得复制、储存于检索系统、或以电子、机械、影印、录音或其他任何形式或任何媒介传播本印刷品。